

HECHT® 3520

made for garden



Онлайн магазин



ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ПŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÓVODNÝ NÁVOD NA
POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG Сондажна потопяема помпа

CS Čerpadlo do vrtu

SK Čerpadlo do vrtu

PL Pompa do studni

HU Mélykút szivattyú



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталацирането, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или продавача.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobré uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robenej technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przeszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználónak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importóról vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНата	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	8
Ръководство за Употреба	9
Потвърждаване на познаването на работата на устройството	63
ЕК Декларация за съответствие	64

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	.4
SPECIFIKACE .....	.6
POPIS STROJE .....	.7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	.8
NÁVOD K POUŽITÍ .....	.19
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ .....	.63
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	.64

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	8
NÁVOD NA POUŽITIE	29
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA	63
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	64

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	.4
DANE TECHNICZNE .....	.6
OPIS URZĄDZENIA .....	.7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	.8
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	.40
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-	
LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	.63
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....	.64

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
A GÉP RÉSZEI	7
ÁBRÁS ÚTMUTató	8
HASZNÁLATI ÚTMUTató	51
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	63
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	64

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodu je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je uveden níže.</p>	<p>Váš stroj musí byt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci okoniecznych w czasie użytkowania urządzenia środki ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkké figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. Acímkkéjelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností smírány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkké a gép elválasztatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkkéket tartsa tiszta ésolvasható állapotban. Amennyiben acímkmegsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľapej a bezpečnejšie. Prostudujte si je prosímanaučte sa ich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Acímkké megfelelő értelmezése segítséget nyújt agépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	 <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást!</p>
	 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за основните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno připrovozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné priprevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztetőjelk olyan biztonsági előírásokra hivják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatáról kell tartani.</p>

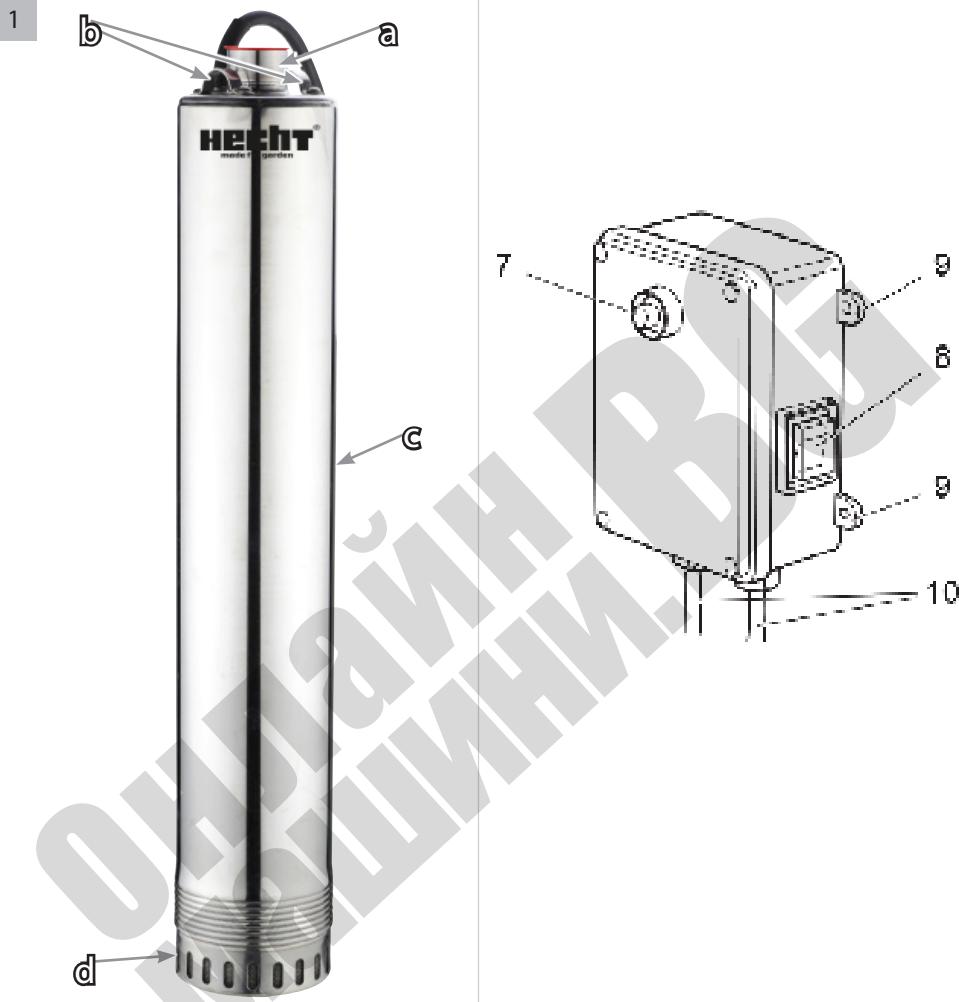
	BG	CS	SK	PL	HU
	Внимание! Опасно напрежение!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napäťe!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Преди поставяне и почистване, в случај на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Přednastavováním a čištěním, vpřípadě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motoravtahňout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacieho alebo čistiacich prác alebo vprípadezachytenia či poškodenia sieťového prípojného kabla.	Przedprzystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.	A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzzák az aljzatból.
	Макс. температура на водата.	Max. teplota kapaliny.	Max. teplota vody.	Max. temperatura cieczy.	Maximális vízhőmérséklet
	Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védeeltségifikozat
	Дълбочина на потопяне.	Pracovníhloubka.	Hĺbka ponoru	Głębokość pracy.	Üzemelésimélység
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nienależą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

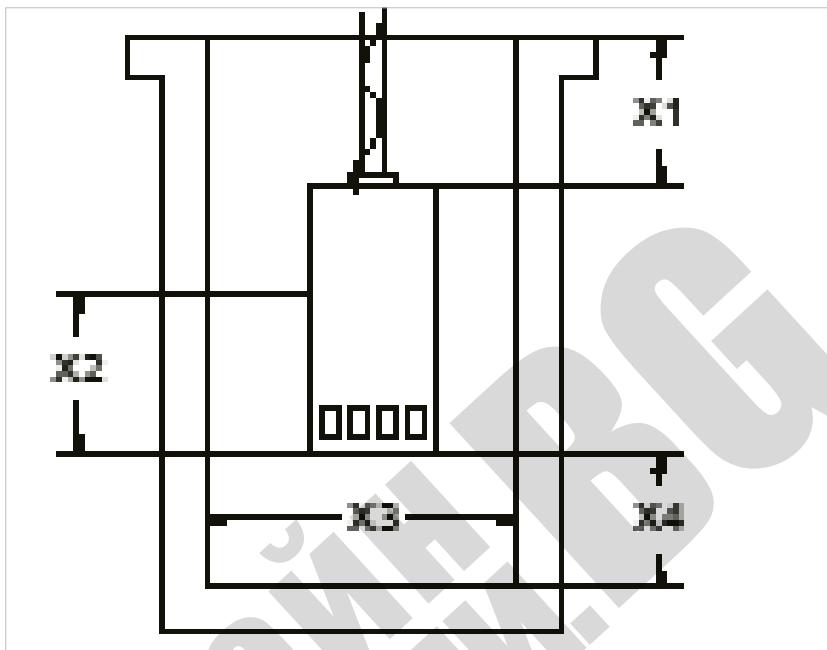
BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	220 - 240 V
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Номинална мощност	Jmenovitý výkon	Menovitý výkon	Mocznamionowa	Névleges teljesítmény	1000 W
Макс. дебит	Čerpané množství max.	Čerpanémnožstvo max.	Max wydajność	Maximális kiszivattyúzott mennyisége	5200 л/ч
Максимална височина на подаване H max / налягане	Max. výtláčná výška H max / tlak	Max.výtláčnávýška max H max/ tlak	Max. wysokość strumieniawodyH max / ciśnienie	Maximális emelőmagasságH max / nyomás	55 м/ 0,55Mpa
Температура на водата макс.	Maximální teplota vody	Maximálnáteplota vody	Maks.temperatura vody	Maximális vízhőmérséklet	35°C
Размери на помпата (диаметър)	Rozmery čerpadla (průměr)	Rozmery čerpadla (priemer)	Wymiary pompy (średnica)	Szivattyúméretei (átmérő)	100 мм
Тяло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	12 кг
Работна позиция Вертикална (потопена)	Pracovní poloha Svislá(ponořeno)	Pracovná poloha Zvislá (ponorené)	Pozycja pracy Pionowa (zanurzona)	Függőleges üzemelésipozíció (merítve)	✓
Работна дълбочина min / max	Pracovníhloubka min/max	Pracovnáhlbkamín/ max	Głębokość pracy min / max	Üzemmelélység min/max	мин. 2 м макс. 15 м
Работно време / прекъсване 45 мин. работа / 15 мин. в покой	Poměr časů zapnutí / ponechání v klidu 45 min. provozu / 15 min. v klidu	Pomer časov zapnutia/ ponechávanie v klúde 45 min. prevádzky / 15 min. v pokoji	Czas pracy / przerwy 45 min. pracy / 15 min. przerwy	Bekapcsolási időarány/szünet 45 perces üzem / 15 perc szünet	✓
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	I
Дължина на кабела	Délka kabelu	Dĺžka kábla	Długość kabla	Vezeték hossza	20 м
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védelettségi fokozat	IPX8
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	+5°C - +35°C

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS
URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	BG	CS	SK	PL	HU
a	Връзка под налягане	Tlakový spoj (Tlakováprípojka)	Tlakový spoj (Tlakováprípojka)	Przyłącze ciśnieniowe	Nyomás csatlakozó
b	Места за окачване	Závesná oka	Závesné oká	Zawieszaneoczko	Akaszto fül
c	Корпус на помпата	Tělo stroje (čerpadla)	Telo stroja (čerpadla)	Obudowa urządzenia(pompy)	Gép (szivattyú) teste
d	Смукателни отвори	Sací otvory	Sacie otvory	Otwory ssące	Szívó nyílás



BG	X1 Макс. Дълбочина на потапяне = 15m X2 Мин. Потапяне на помпата = 20 см X3 Мин. Диаметър на кладенеца = 11 см X4 Минимално разстояние от дъното на кладенеца до дъното на помпата = 1 m
CS	X1 Max. hloubka ponoření = 15 m X2 Min. ponor čerpadla = 20 cm X3 Min. průměr vrtu = 11 cm X4 minimální vzdálenost spodku čerpadla ode dna = 1 m
SK	X1 Max. hĺbka ponorenia = 15 m X2 Min. ponor čerpadla = 20 cm X3 Min. priemer vrtu = 11 cm X4 Minimálna vzdialenosť spodku čerpadla od dna = 1 m
PL	X1 Max. głębokość zanurzenia = 15 m X2 Min. Zanurzenie pompy = 20 cm X3 Średnica Min. Otwór = 11 cm X4 minimalna odległość od dna dolnej części pompy = 1 m
HU	X1 Max. merülési mélység = 15 m X2 A szivattyú min. merülése = 20 cm X3 Min. furat ármérő = 11 cm X4 A szivattyú min. távolsága az aljától = 1 m



Съдържание

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	8
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	10
ОБУЧЕНИЕ	11
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	11
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	11
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	12
ОСТАГЪЧНИ РИСКОВЕ	13
ЛИЧНА ЗАЩИТА	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	14
РАЗОПАКОВАНЕ	14
МОНТАЖ НА ПОМПАТА	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ	15
РАБОТА	15
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	16
ПОЧИСТВАНЕ	16
СЪХРАНЕНИЕ	16
ТРАНСПОРТ	17
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	17
ИЗХВЪРЛЯНЕ	18
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	18
ПОТВЪРДЯВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	63
ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	64

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- B **WARNING!** Сигнална дума (дума етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- A **CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- C Важно съобщение.
- I Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

B WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

B WARNING! НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- този продукт е предназначен за източване на чиста вода от източници, кladenци и други резервоари; за използване с напоителни устройства и системи. Продуктът не може да се използва за доставка на храна или питейна вода. Този продукт не е тестван, за да отговори на хигиенните изисквания за продуктите, които влизат в контакт с вода.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация

Всяка друга употреба не е по предназначение.

C Ако продуктът се използва за други цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

- C Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.
- C Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

A CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици.

C Съхранявайте тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

С Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

A CAUTION! Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под надзора на компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING! Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонта, когато сменяте аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.

B WARNING! Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

• Основните мерки за безопасност трябва винаги да се спазват, докато се използват, включително следните, за да се намали рисъкът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

B WARNING! Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда в захранването, трябва да се подмени в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

B WARNING! Следете къде имате удължителен кабел. Повреда на удължителния кабел или кабели може да доведе до сериозен токов удар и в по-добър случай може да се стигне до материални щети.

I Note: Добре е удължителният кабел да е с отличителен цвят, за да не се пренебрегва, пресича, прорязва или прекосява.

- Пазете се от електрически удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате кабела, не дърпайте кабела.
- Да не се излага на дъжд или да се използва във влажни или влажни условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не дръжте захранващия кабел и не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаки на повреди или стареене.
- Избеггвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно секции, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се отнасят за него.
- Изключете захранването (например, като издърпate щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди да елиминирате блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След сблъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да выбира неразумно
 - При транспортиране

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

I Note: препоръчваме ви винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спеешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

C Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие Обадете се на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете електрозахранването и се отдръпнете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, halotron).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструирането на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработката на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното претоварване на човешката ръка, се отнасят до изграждането на дръжка, равновесие на продукта.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете и ръцете, например, така наречен „болест на белите пръсти“).

- B WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие Обадете се на БъРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата си и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от погълдане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

помпа със захранващ кабел, включително ключ, ръководство за потребителя

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт не изиска слобяване.

МОНТАЖ НА ПОМПАТА

B WARNING! Постоянното инсталиране на този уред трябва да се извърши от лице със съответна професионална електрическа квалификация.

A CAUTION! Забранено е окачването на помпата за маркуча или захранващия кабел!

- Помпата е проектирана да работи във вертикално положение.
- Дъното на кладенеца трябва да бъде чисто и без отлагания и отломки.

I Note: За случайна употреба свържете мек маркуч, за постоянна инсталация свържете твърда тръба с възвратен клапан. Маркучът или тръбата трябва да могат да издържат на налягането на помпата!

- Прекарайте окачващото въже през примките, поставени върху помпата; използвайте силно, носещо натоварване въже с подходяща дължина. Това въже трябва да бъде UV и водоустойчиво.
- Свържете нагнетателната тръба към изхода, местата отгоре.
- Кабелът и изпускателната тръба са дълъгни да закрепят на всеки 50 - 70 см към окачващото въже.

- Спуснете помпата в кладенеца и я фиксирайте така, че помпата да не може да докосне стените или дъното на кладенеца по време на работа. От дъното на кладенеца трябва да има до дъното на помпата на разстояние най-малко 1 метър.
 - Предотвратете въртенето на помпата около оста ѝ по подходящ начин. Има опасност от заплитане на кабела или повреда на изпускателната тръба.
 - Когато използвате този продукт без резервоар под налягане, всички затварящи се части в напорния тръбопровод (дюзи за пръскане, клапани и др.) трябва да бъдат напълно отворени преди всяко пускане, за да се избегне свръхналягане и по този начин да се повредят линиите и помпата.
 - Когато се използва с резервоар под налягане, е необходимо да се монтира клапа за клапата към изпускателната тръба.
 - От отворения край на изходната тръба (маркуч) трябва да започне - почти веднага след стартирането - да изтече въздух и след кратко време (в зависимост от дължината на тръбата) да се появи и вода. Ако това не стане в рамките на 15 секунди, изключете помпата и следвайте инструкциите за неизправности, посочени по-долу.
- C Никога не оставяйте помпата да работи сухо и никога не я оставяйте да работи с напълно затворен поток. Гаранцията не покрива дефекти и щети, причинени от сухо движение и без поток.
- C Двигателят се охлажда от изпомпваната течност, следователно максималната температура на течността не трябва да надвишава + 35°C.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

A CAUTION! Опасност от нараняване! Обърнете внимание, че неизолираните части не трябва да влизат в контакт с вода!

- Закрепете блока за управление с 4 винта (9) на мястото, където не може да влезе в контакт с вода.
- Свързвашите кабели (10) са ориентирани надолу.
- Включете щепсела в мрежата.

РАБОТА

C Максималната температура на течността не трябва да надвишава + 35°C. Тази помпа не може да се използва за изпомпване на запалими, газообразни или експлозивни вещества. Те не трябва да се използват и за изпомпване на агресивни (киселини, луга, тор и др.) И абразивни вещества (пясък).

- Включете помпата чрез превключвател Вкл. / Изкл., Поставен на устройството за управление. (8)
- Устройството е оборудвано със защита от претоварване.
В случай на претоварване:
 1. Премахнете причината за претоварването.
 2. Натиснете предпазителя (7)
- Никога не трябва да се позволява замразяване на помпата. Когато замръзне, може да се повреди непоправимо!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- A CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

- B WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервисно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за задействане, отстранете я.

ТЕЗИ СТЪПКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервис.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

- C Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапуна вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.

- Изключете двигателя и изключете захранващия кабел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменявайте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса за предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да ударите машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу пълзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- I Note: Повредите на машината, които изискват по-големи работи, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Помпата не се стартира	Без захранване	Проверете захранването
	Поплавъкът не превключва	Повдигнете поплавък в по-висока позиция
Помпата работи, водата е изключена	Запленен маркуч	Изправете маркуча
	Запушени смукателни отвори Помпата засмуква въздух	Почистете смукателните отвори Проверете нивото на водата - потопете помпата по-дълбоко.
Недостатъчна мощност	Намален поток, чрез засмукване на замърсена вода и утайка	Почистете помпата и оставете износените части да бъдат подменени в оторизиран сервизен център

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получуването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Такси за обслужване, филтри, остириета, клинови ремъци и зъбни ремъци, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от него (например ниска батерия или намаляване на капацитета на батерията след период от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване и сълза.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди бесплатно.



OHNE
NAME

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ
SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE
ZAPÓZNANIA SIE Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / SK Název zařízení * / HU Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

BG Модел * / SK Model * / EN Model * / PL Model * / HU Modell *

BG Дата на покупката * / SK Datum prodeje * / EN Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / SK Výrobní číslo stroje * / EN Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / SK Kupujúci (jméno, název firmy), adresa * / EN Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Gazolom, hogy a gépet minden előírásnak megfelelően állapotban éri a szolgáltató, a használati utmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garancia feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / SK * vyplní prodejce / EN * vyplň predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / SK Podpis kupujúciho / EN Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / SK Razítko a podpis prodejce * / EN Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

**HECHTMOTORSs.r.o., UMototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420323601347, Fax: +420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk**

**HECHTPolska sp.zo.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl**

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Вс Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на тази "ЕО декларация за съответствие" / **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **HU** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenia o zhode“ / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlynem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **SK** Vyjadrom na vlastnú zodpovednosť toto prohlásenie / **HU** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **SK** Strojný zařízení / **PL** Strojné zariadenie / **HU** Gépi berendezés

BG Сondажна потопяема помпа / **SK** Čerpadlo do vrtu / **PL** Čerpadlo do vrtu / **HU** Pompa do studni / **HU** Mélykút szivattyú

BG Търговско име и тип / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **HU** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3520

BG Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

MSP1000X8AM02T

BG Сериен номер / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 20189999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / **SK** Postup použitý při posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **HU** Stosowana procedura oceny zgodnosti / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2014/35 / ЕК	SK podľa smernice 2014/35/ES	PL podla smernice 2014/35/ES	HU DIREKTYVÁ 2014/35/WE	HU irányelvben meghatározott követelményeknek 2000/14/EK
--	--	--	-----------------------------------	--

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **HU** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., P.R.C.;
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany;
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai), P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / **SK** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **HU** Ta deklaracia zgodnosti je vydaná zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2011/65/EU
2015/863/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

BG Потвърждаваме с настоящото

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички въведени на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / SK V Praze dne / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

30. 10. 2017

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / SK Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / PL Osoba poverena zostaveniem technickej dokumentacie / HU Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / SK Funkce: jednatel společnosti / PL Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

hecht®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. 
Za majetkom 1562/25, 177 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

MRU-2404019 V.2.2



онлайн
магазин

Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

www.onlinemashini.bg